

# J-SAT 通信 Vol.3

編集・発行 J-SAT General Services Co.,Ltd

2015年8月10日(月)

- P 1 ... J-SAT 今月のうごき/労働ニュース
- P 2 ... 《寄稿》 緬 18 年で見えてきた、ミャンマー人材 後編
- P 3~4... おすすめ求職者リスト(英語/日本語)

Raise Your Dream



公式人材紹介派遣免許  
(労働省許認可番号 08/2015) 取得

本誌面に関するお問合せは morikawa@j-sat.jp 担当：森川まで

## J-SAT 今月のうごき

### 渡日予定の介護技能実習生の学び舎 地元有力医療団体と協力し、開校へ

2016年に開始予定の介護技能実習制度。これに向けて7月15日、ミャンマー国内における実習生育成機関の学校を開校した。視覚障害者支援で培った人脈を生かし、ミャンマー医療界のオールスターが在籍する Golden Zaneka Public Co.,Ltd. と協力。開校式へは地元有名テレビ局や日本のテレビ局、新聞社など多くの取材に訪れた。また、ミャンマー現医師会副会長からは、「ミャンマーでも今後進む高齢化社会に向けて、日本側は技術の提供を、ミャンマー側は人材の供給を行う。今日は、2国が相互に作用し発展していける、大事な一歩を踏み出した日だ」とのスピーチを頂戴した。入学した生徒は、医師会推薦の優秀な候補者から選ばれた。第一期生は約8カ月の間、ミャンマー国内で日本語と介護の技術研修を受け、来年5月に日本渡航を予定だ。なおこの技術研修は、日本の介護職員初任者研修と同等の内容で、新設予定の外国人安全介護技能士4級も国内で取得後、日本への渡航を予定している。



### 国内人材

- 【7月16日】
  - ・マンダレー外国語大学日本語学科にて、最終学年へ向けた授業を実施。また、日本及び日本企業で働きたい、優秀な候補者の登録会も重ねて行い、ほとんどの学生がN2を取得済みと、大変向上心の高い生徒との交流を実施。

- 【7月24日】
  - ・ヤンゴンコンピューター大学にてジョブフェアへ参加。新卒の学生157名に仮登録を実施。
  - ・ヤンゴン外国語大学日本語学科にて、最終学年へ向けた授業を実施。

- 【7月24日～26日】
  - ・Myanmar Young Entrepreneurs Association 主催の、第7回ジョブフェア2015に参加。24日279名、25日279名、26日557名、合計1,115名の就職希望者の仮登録を実施。

- 【7月30日】
  - ・西ヤンゴン技術大学のISO9001:2008の登録式典に、日本企業として唯一招待を受け参加。

今月の新規登録者数 507名  
合計登録者数 計10,003名  
(7月末現在)

### 海外人材

- 【7月13日】
  - ・東北の自動車関連会社にて4名がエンジニアの正社員として内定。8ヶ月間日本語を勉強した後、来年5月より日本へ勤務予定(技術ビザ)

- 【7月15日】
  - ・介護技能実習生向けの学校を、地元有力医療団体と協力し開校。第一期生の生徒は、約10倍の倍率を勝ち抜いた9名が選出。

## 労働 NEWS

### 解雇者への補償金の額を改訂

労働社会福祉省は3日、解雇となった労働者に雇用主が支払う補償金の額を改正した。今回の措置に関して政府は、労働者の代表や法律の専門家らと2年間協議したという。これまで、補償金は勤続年数3カ月未満の労働者は給与の1カ月分、勤続年数3カ月～1年＝2カ月分、勤続年数1～2年＝3カ月分、勤続年数2～3年＝4カ月分、勤続年数3年以上＝5カ月分と規定されていた。今後は、勤続年数6カ月～1年＝0.5カ月分、勤続年数1～2年＝1カ月分、勤続年数2～3年＝1.5カ月分、勤続年数3～4年＝3カ月分、勤続年数4～6年＝4カ月分、勤続年数6～8年＝5カ月分、勤続年数8～10年＝6カ月分、勤続年数10～20年＝8カ月分、勤続年数20～25年＝13カ月分に改正された。今回の改正は、3日以降から適用される。(引用元:7月6日付 Democracy Today)

### ▲弁護士コメント

記事のとおり、2015年7月3日に労働・雇用・社会保障省より通知が発表され、解雇時の補償金額が新たに規定されました。これまでは、同省から出されていたモデル雇

用契約書において補償金について規定されているのみであり、法令上は補償金に関する規定が存在しませんでした。本通知は、在籍期間に応じて非常に細かく補償金を規定しており、今後労働者を解雇する際には、本通知に従って補償金を支払う必要がある点に留意する必要があります。

### 最低賃金、雇用主と労働者間の調整進む

ミャンマー国家最低賃金策定委員会のミョーアウン事務局長は「26日の雇用主と労働者の会談で、最低賃金を3,600チャット(＝約352円)とすることで調整が進んだ」と語った。「当委員会は、一日(8時間)の賃金を3,600チャットとすることに反対している雇用主と労働者間の調整を担当している。雇用主側は、3,600チャットを受け入れられるよう努力すると発言したが、残業代の単価を引き下げと労働者の生産性向上を求めた。労働者側の多くは、3,600チャットを認めたが、一部の労働者は3,600チャットよから引き下げられるのを懸念している」とも。「アセアン各国では、残業代は少なくとも通常賃金の1.5倍と定められている。ミャンマーでは通常賃金の2倍となっている。個人的な意見ではこれを再検討すべきだ。但し法改正が必要で多くの時間を要する」とも。同委員会は最低賃金について

異議を申し立てたパゴー管区とマンダレー管区の雇用主と労働者の調整を務めた実績がある。それから、7月25日と26日には、ヤンゴン管区ラインターヤー工業団地の雇用主、労働者と会談した。会談で労働社会福祉省のウィンモートン副大臣は「労働者は3,600チャットを認めるべきだ」と勧めた。(引用元:7月27日付7Day Daily)

### ▲弁護士コメント

ミャンマーにおいては1日又は1週間の所定労働時間以上の労働をさせた場合及び休日に労働をさせた場合の時間外労働手当について平均賃金の2倍と法律上規定されています。当該規定に違反した場合、罰則も規定されています。なお、休日に所定労働時間以上の労働をさせた場合の時間外労働手当も同様に平均賃金の2倍とされており、日本と異なり、深夜労働手当については規定されていません。

弁護士協力: SAGA 国際法律事務所 弁護士 堤 雄史  
ミャンマーの駐在歴が最も長い日本人弁護士。  
yuji.tsutsumi223@gmail.com

翻訳協力: (株)ココライズ・ジャパン  
ミャンマー語を中心とした言語サービス専門会社。  
info@kokorize.com 担当: 長田 潤

寄稿 ー 後編

# 緬18年で見えてきた、ミャンマー人材

執筆：西垣充 (J-SAT General Services Co.,Ltd 代表)

ミャンマー人材を扱う上での大前提とは。

前回到引き続き、私の在緬 18 年の経験から感じたことをお話ししたい

## 2. ミャンマー人は日本人と違う

ミャンマー人と日本人は似ているという人もいるが、違う。インド、中国、タイ、バングラデシュの間。料理もそうだが、人種的にもそんなイメージだ。ビルマ料理で例えると、中華のようで違う。カレーもインドカレーとは異なる。香辛料はタイに近いがまた少し違う。ミャンマー人は、プライドが高く、お金だけでは動かないがお金についてはしたたかな面もある。よって、お金とやりがいの両方が必要となる。日本人に近いという人も多いが、根本的にはまったく違う。色んな要素をもっているが、違う前提で接する必要がある。それに加えて知識も少ないのでさらに大変。過去の経営の中でよく働く運転手がいたので、事務職に昇格させた事があった。「下の気持ちがわかるから」と期待したが、昇格した途端に運転手と口を聞かなくなった。階級意識のようなものもあったのかもしれない。こうした面を見ても、日本人とは全く違う。

また自分の事を客観的に判断できない人も多い。給料を上げて、というが、見合う能力に達してない事が多い。すぐに人と比べる。制度的に年功序列ともまた違う。そもそも会社の意味がわかっておらず「なぜ、この人がこの給料なのか？」から教える必要がある。

だからこそ、先を見せてあげるのが大切。「こうなったら、こうなる。」と給料・やりがいを含めて伝え、先を見せれば頑張れる社員もいる。そうして育てた人材が外資に抜かれるのはある意味仕方ないと割り切り、状況を理解してもらえるよう教育をするしかない。

どうしても抜かれたくないメンバーは給料を高く設定しておく。給料は情報交換するのが前提。絶対に、それはしてしまう。だからこそ二極化。上は動かないようにしつつ、下のメンバーは代替もやむなしと捉えている。

極端にいえば上は 1500 で下は 100 ドルとか。

あとは、日系企業らしく教育や寮等で支援する方がいいと考えている。入口にあたる社員の採用は、慎重にしている。会社の理念を伝えるようにしている。「うちの会社はこういう理念だから、お金儲けが目的なら他へ。成長を求めるしその支援もするが、残業もある。」とハッキリ。また面接では、家庭環境を聞くことも多い。両親が何してるか？兄弟は働いているか？これで育て方がわかることも多く、人材のポテンシャルの見極めにも有効だったりする。

「ミャンマー人材は難しい」といつまでも言っているのはダメ。人の扱いが難しいだけ。ミャンマー人だから、としていたらダメ。当然、日本人とは違う部分と共通する部分がある。そこを見極めながら対応していく。すべて日本式を導入するのは難しいので、状況に応じてカスタマイズしていく。うまくいっている会社はこのカスタマイズもうまい。例えば、報連相ができないなら、報連相が必要ないシンプルな仕組みにしていこう、など。ミャンマー人と日本人は根本的に違うことを理解し、「ミャンマー人は…」と考えないことがポイントとなるのではないのでしょうか。

### \*報告\* ミャンマー人材活用セミナー

本月、弊社主催による『ミャンマー人材活用セミナー』を開催。当初1回の予定でしたが、ご好評頂き計3回、総勢70名の方に参加頂きました。本セミナーは、弊社代表西垣によるミャンマーでの18年の経験に基づいたミャンマー人材考察を、Acroquestの寺田様の協力のもと、ミャンマー人約600名(任意)を対象としたオンラインリサーチの結果と組み合わせ、実施したものです。次週特集にて、オンラインリサーチの結果をご報告いたします。

会社紹介  
File.01

### 新オフィス移転完了!

7月15日より、J-SATグループ企業をサクラタワーへ集結させ、12-Aのフロアに移転致しました。今後はグループ内での連携をより早く、繊細に仕事をこなせるメリットを最大限に生かし、ますます尽力して参りたく存じます。新設の会議室からはシュエタゴンバゴダもご覧になれますので、サクラタワーにお越しの際は、是非お気軽にお立ち寄りください。



## J-SAT グループ

### ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許(労働省許認可番号\*08/2015\*)を取得。現在ミャンマー進出日系企業の8割が利用。ミャンマー人登録者数10,000名以上。(2015年8月現在)

### 進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地でサポート。

### 国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内No.1。

### 視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を経営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉省と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

### MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.(ライセンス番号:57/2013) IT、CADなど高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住 所: Room 1210, 13th Floor, Sakura Tower No.339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar  
電話番号: +95-1-255925 (代表)  
E-mail: info@j-sat.jp (総合)  
consulting@j-sat.jp (企業進出・リサーチ関係)  
media@j-sat.jp (テレビ・雑誌取材関係)



# お勧め求職者リスト [英語]

第 14 号 (2015.08.01)

## 登録番号 GN -8792

ミャンマー人 女性 (21歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： プロジェクトコーディネーター、アシスタント等
- ◆主な職歴： プログラムコーディネーターとして2年間勤務。
- ◆希望給与： 30万チャット～(応相談)
- ◆備考： プログラムのマネジメント、デザイン等の業務を担当。奨学金プログラムでタイ・マレーシアに渡航経験あり。ASEAN リーダーとして参加。英語、社会科学を学ぶ。

## 登録番号 GN -8855

ミャンマー人 女性 (23歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： プロジェクトコーディネーター、コーディネーター
- ◆主な職歴： イベント会社でプロジェクトコーディネーター1年。
- ◆希望給与： 50万チャット～(応相談)
- ◆備考： イベント会社にてイベントの一通りの業務、チームの援助指示を担当。イベント企画・運営の経験があり、自分自身の考えをしっかりと持ったいい雰囲気候補者。

## 登録番号 EN -8814

ミャンマー人 男性 (37歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： エンジニア
- ◆主な職歴： 油田掘削機の機械工として勤務。
- ◆希望給与： 160万チャット～(応相談)
- ◆備考： シンガポール、カタール、トルコ、タイで発電や石油・ガス等の分野の勤務経験があり、エネルギー分野での経験が豊富。発電所に関する知識、技術が豊富な候補者。

## 登録番号 EN -8960

ミャンマー人 男性 (24歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： 造船技師、アプリケーションエンジニア
- ◆主な職歴： アプリケーションエンジニアとして2年半。
- ◆希望給与： 90万チャット～(応相談)
- ◆備考： 海事大学を優秀な成績で卒業し、現在は外資系の貿易・ディーラー会社にてデザイン、算出、ソフトウェアの適用や、船などの推進システムの設置などを担当。

## 登録番号 AC -9022

ミャンマー人 女性 (32歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： ファイナンス・マネージャー、チーフアカウント
- ◆主な職歴： シンガポール、ミャンマーで会計の要職を経験。
- ◆希望給与： 200万チャット～(応相談)
- ◆備考： シンガポール、ミャンマーで会計経験7年超。経験が豊富で幅広く、雰囲気もよく、CPA 候補者。  
※ CPAの学校に通い、平日 毎朝8:50まで学校あり。

## 登録番号 AC -8673

ミャンマー人 女性 (44歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： ファイナンスマネージャー、チーフアカウント
- ◆主な職歴： NGOにてアカウントとして勤務。
- ◆希望給与： 100万チャット～(応相談)
- ◆備考： LCCI Level IIを保持。会計ソフトウェアMYOBを使えます。会計のバックグラウンドもあり頼もしい雰囲気の方。シンガポールで輸出入・総務・人事の経験あり。

## 登録番号 IT-8317

ミャンマー人 女性 (27歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： プロジェクトマネージャー等
- ◆主な職歴： ソフトウェア、IT、テレコムにて勤務。
- ◆希望給与： 120万チャット～(応相談)
- ◆備考： ソフトウェアマネージャー、プロジェクトマネージャーの経験あり。ITの経験が豊富なため、IT業界での勤務を希望。C、C++、JAVA、VB、SQL、HTML等も経験。

## 登録番号 IT-8989

ミャンマー人 男性 (30歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： ウェブデザイナー、ウェブ開発者
- ◆主な職歴： マネージャー、ウェブデザイナーとして勤務。
- ◆希望給与： 15万チャット～(応相談)
- ◆備考： IT企業にて自動車ナンバー管理システム等を担当。ウェブ開発クラスにて教えていた経験あり。真面目で誠実そう。HTML、CSS、JAVA、ASP、C#等も経験。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。

弊社登録者は、10,000名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。

詳しくは、担当:桂川(katsuragawa@j-sat.jp)、森川(morikawa@j-sat.jp)までお気軽にお問合せくださいませ。





# お勧め求職者リスト [日本語]

第 14 号 (2015.08.01)

## 登録番号 JP-8436

ミャンマー人 女性 (32 歳)

- ◆英語 ◆日本語：ともに説明までできる
- ◆希望職種： 通訳、ツアーマネージャー、販売員等
- ◆主な職歴： 航空会社にてシニア販売員として勤務。
- ◆希望給与： 70 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT2 級。ヤンゴン外国語大学 日本語科卒。縫製業での通訳経験 2 年強。旅行会社にて日本語担当として 4 年間勤務。日本語も英語も堪能。

## 登録番号 JP-8204

ミャンマー人 女性 (27 歳)

- ◆英語： 日常会話可能 ◆日本語：説明まで出来る
- ◆希望職種： カスタマーサービス、オフィススタッフ等
- ◆主な職歴： 日本の飲食店にて接客業を担当。
- ◆希望給与： 60 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT なし。東日本国際大学にて日本語学習。日本のヤマト文化専門学校 ファッションビジネス科卒。約 6 年間日本に滞在。明るく人当たりの良い候補者。

## 登録番号 JP-8917

ミャンマー人 女性 (31 歳)

- ◆英語： 社内会話可能 ◆日本語：社内会話可能
- ◆希望職種： セールスマネージャー、エンジニア
- ◆主な職歴： 貿易会社にてエンジニアとして勤務。
- ◆希望給与： 70 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT3 級。エンジニアリングプロダクトの貿易会社にてマネージャーとして勤務。入札に従って部品を販売、出荷や支払いの管理等を担当。専門的な経験あり。

## 登録番号 JP-8937

ミャンマー人 女性 (31 歳)

- ◆英語： 社内会話可能 ◆日本語：説明まで出来る
- ◆希望職種： リーダー、アシスタントマネージャー等
- ◆主な職歴： 日系 IT 企業にてリーダーとして勤務。
- ◆希望給与： 100 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT1 級。国際会計検定 BATIC 合格。日本で IT& コンサルティング会社の設立メンバーとして勤務。ミャンマーに進出する会社の設立の支援を担当。

## 登録番号 JP -9018

ミャンマー人 女性 (25 歳)

- ◆英語： ◆日本語：ともに社内会話可能
- ◆希望職種： アカウタント、オフィススタッフ
- ◆主な職歴： 携帯電話会社にてアカウタントとして勤務。
- ◆希望給与： 20 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT なし。ヤンゴン外国語大学 日本語学科卒。LCCI leve II 保有。会計や注文、銀行への支払いを担当。真面目そうな候補者です。読みより書きが得意。

## 登録番号 JP -8967

ミャンマー人 女性 (24 歳)

- ◆英語： 社内会話可能 ◆日本語：説明まで出来る
- ◆希望職種： 通訳、アドミン、人事スタッフ
- ◆主な職歴： 日系企業にて総務として勤務。
- ◆希望給与： 30 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT2 級。マンダレー外国語大学 日本語科卒。給料計算やデータ入力等の業務を担当。日本語メール対応も少々可。喋りより読み書きが得意。

## 登録番号 JP-8999

ミャンマー人 女性 (25 歳)

- ◆英語 ◆日本語：ともに説明まで出来る
- ◆希望職種： オフィススタッフ、セールス & マーケティング
- ◆主な職歴： 貿易会社にてセールス & マーケティング担当。
- ◆希望給与： 35 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT4 級保有。3 級を受け、現在結果待ち。日系貿易会社にて日本人マネージャーのアシスタント、製品のブランド名の紹介、顧客の新規開拓等を担当。

## 登録番号 JP-8893

ミャンマー人 男性 (46 歳)

- ◆英語： 社内会話可能 ◆日本語：説明まで出来る
- ◆希望職種： マネージャー、通訳
- ◆主な職歴： 化粧品リサーチスタッフ
- ◆希望給与： 150 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT2 級。九州大学卒。化学専攻の博士課程。日本で 5 年間働いており、会話が得意。日本にある化粧品会社、アロマ会社にて勤務していました。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。

弊社登録者は、10,000 名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。

詳しくは、担当:桂川(katsuragawa@j-sat.jp)、森川(morikawa@j-sat.jp)までお気軽にお問合せくださいませ。